

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 34 (1972)  
**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

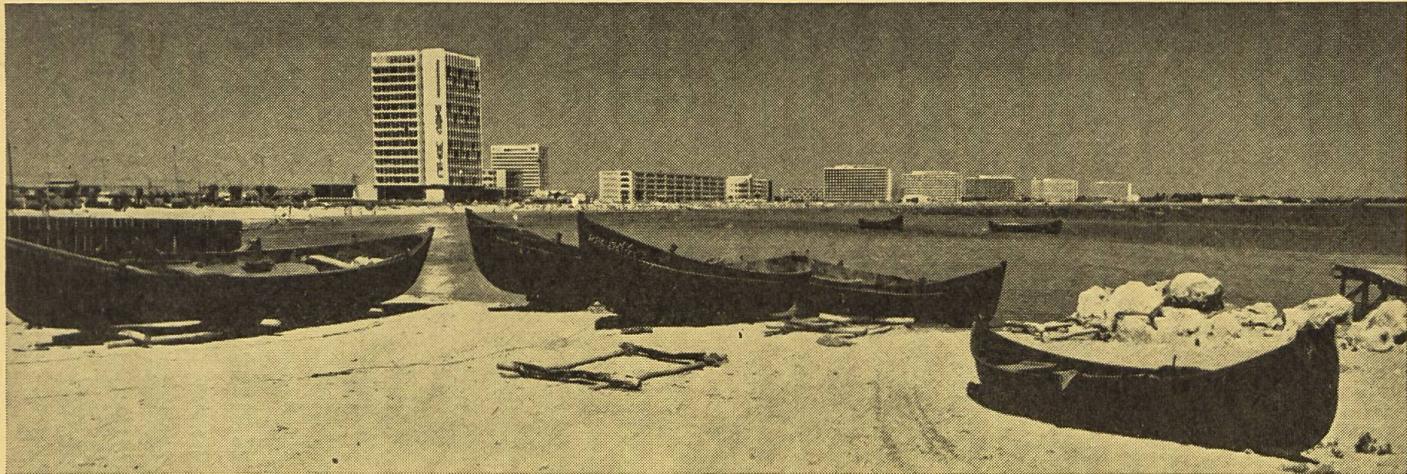
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# INVITATION à des VOLS SPÉCIAUX de 5 JOURS avec programme professionnel pour les agriculteurs



## BUCAREST la Mer Noire

(dates de voyages) 1er vol: 12-16 juin 1972 \*  
2e vol: 20-24 juin 1972  
3e vol: 22-26 juin 1972  
4e vol: 28 juin-2 juillet 1972

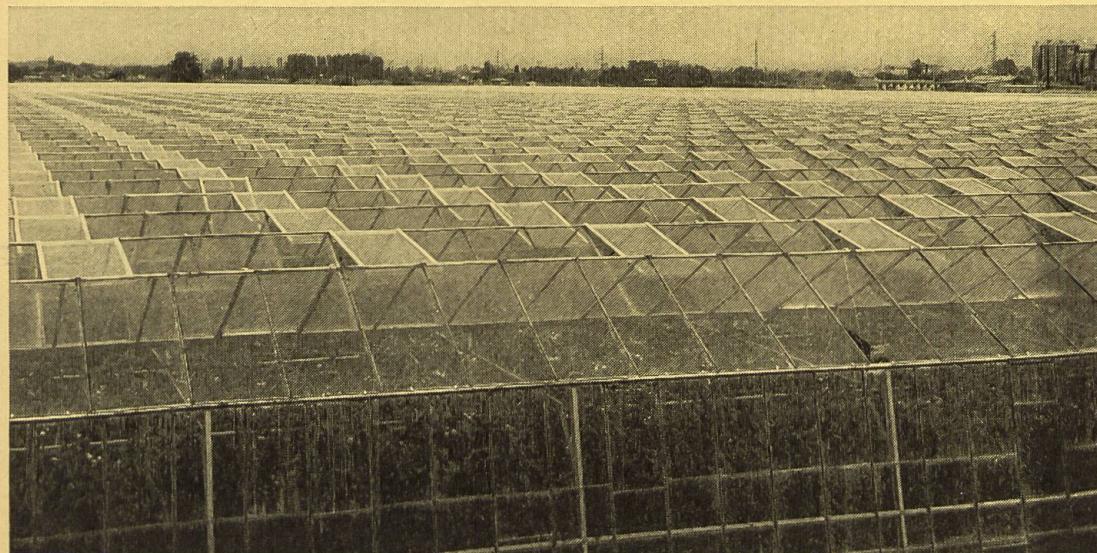
Vu que le voyage, organisé l'an dernier pour Budapest à l'intention de nos lecteurs, a reçu un écho à ce point considérable qu'il fut en un clin d'œil au complet, nous voudrions - cette année-ci - vous faire voir un pays différent et surtout du point de vue de l'agriculture des plus intéressante: LA ROUMANIE.

Nos vols spéciaux vous permettent en effet de visiter, à un prix forfaitaire extrêmement avantageux, BUCAREST, cette cité peuplée d'un million et demi d'habitants et de faire en outre un crochet de deux jours à la station balnéaire renommée de MAMAIA, située sur la côte roumaine de la Mer Noire.

Saisissez donc cette occasion et accordez-vous cinq jours d'agrément d'étente dans un pays magnifique.

### Voici donc les nombreux points culminants de nos voyages:

- Vol direct, l'après-midi du premier jour de cette randonnée par avion Jet-Prop de tourisme de la Compagnie roumaine de lignes régulières TAROM, pour Bucarest; inclus un copieux repas principal à bord, boissons telles que vin, eau minérale, etc. (\* Ces vols seront effectués par la compagnie suisse PHOENIX, petit supplément.)
- Séjour de deux jours à Bucarest dans un des principaux hôtels de première catégorie, en situation centrale.
- Une fascinante excursion de découverte en autocars à travers Bucarest.
- Occasion de participer à un circuit facultatif en autocars «Bucarest-la-Nuit», avec dîner dans un restaurant roumain connu par ses spécialités avec, ensuite, représentation de danses folkloriques roumaines d'autrefois.
- Parcours en très confortables compartiments 1re classe de Bucarest à travers l'ancienne Valachie, pour gagner Constanza, puis Mamaia, sur la Mer Noire.



## Fr. 298.-

de Zurich, inclus passage aérien de 3000 km, hôtels de 1er rang, repas principaux, programme touristique et d'étude, avec trajet en chemin de fer à travers la Valachie pour Mamaia, guide suisse.

- Séjour de deux jours avec pension complète (à l'exception du déjeuner le 5e jour) dans un hôtel 1re rang à Mamaia, sis en bordure directe de la mer.

### Programme professionnel

- Le 2e jour vous visiterez la grande coopérative COPACENI (ca 3000 ha; production de lait ca 120 000 hl). Explications par la direction. L'après-midi vous ferez connaissance de la coopérative POPESTI-SERE, où vous visitez les grandes cultures maraîchères (60 ha dans des solariums).
- Ravissante excursion le 4e jour à destination de MANGALIA, en longeant le rivage de la Mer Noire. A Mangalia vous verrez le fameux haras d'élevage avec plus de 500 chevaux. L'après-midi vous visitez les immenses vignes de MURFATLAR. Dégustation des meilleurs crus de la côte de la Mer Noir dans l'attrayante cave de la coopérative.
- Vol direct Bucarest-Zurich l'après-midi du dernier jour de ce voyage. Dîner à bord. (Arrivée à Zurich-Kloten vers 20.30 heures).

Dans le prix forfaitaire de base de fr. 298.- par personne est prévu le logement en chambres à trois lits (surtout appréciées par les familles). Moyennant un petit supplément l'installation peut, bien entendu, avoir lieu en chambres à deux lits. Chambres à un lit sur demande.

Pour l'entrée en Roumanie, un passeport en cours de validité, mais sans visa, suffira.

Seul un nombre limité de places étant disponible pour ces vols spéciaux, les inscriptions seront prises dans l'ordre chronologique de leur arrivée.

Après le succès retentissant de l'an dernier, nous vous conseillons de retenir, dès maintenant et par téléphone, les places désirées par les soins de:

**Téléphone**  
**01 / 35 00 25**

Organisation et exécution:

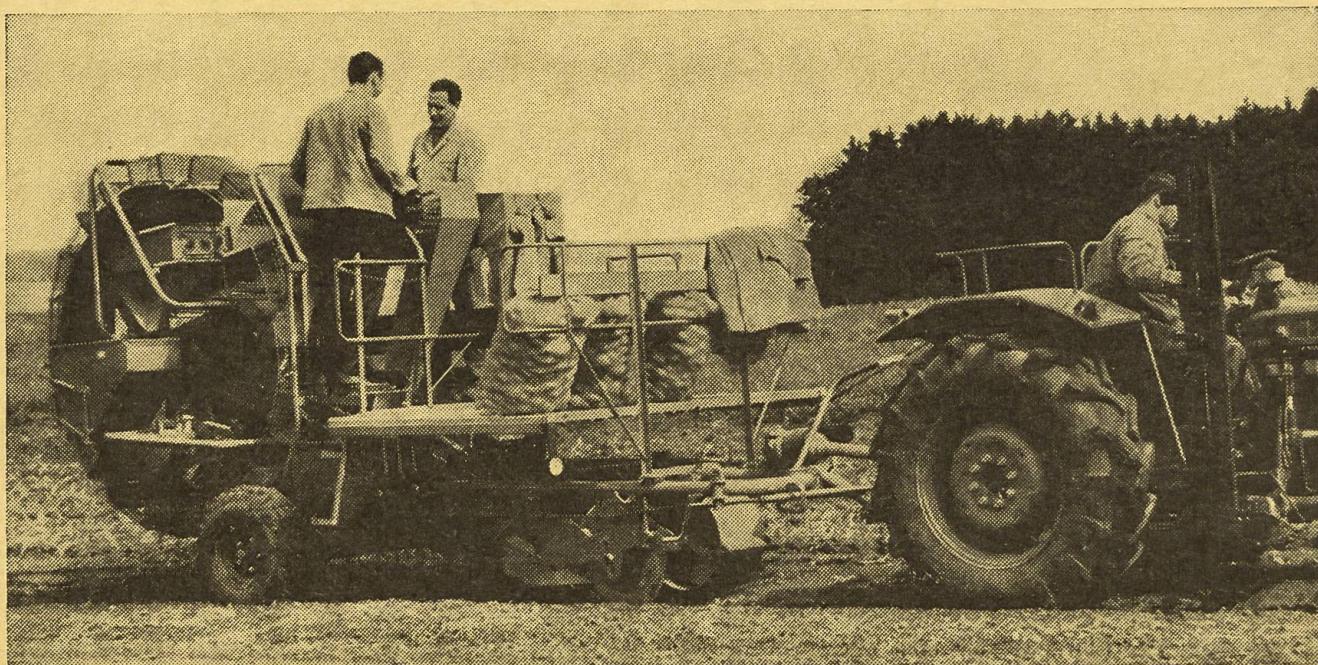
Agence de voyages  
Hans IMHOLZ S.A.,  
83, Birmensdorferstrasse  
8036 Zurich.

Bibliothek  
der Eidg.Tech.Hochschule

8000 Zürich

Z 800

J. A.  
6000 LUCERNE



## HASSIA prend le plus grand soin de la récolte et c'est ce qui compte !

**Modèles HASSIA KR**, pour récolter de grosses superficies également dans les terrains tout à fait difficiles. A choix poste d'ensachage pour 14 sacs environ à hauteur du pont du char (modèle KRS) ou trémie d'une contenance de 1100 kg (modèle KRB).

**Modèles HASSIA MK**, pour l'exploitation relativement peu étendue. Capacité étonnamment élevée: poste d'ensachage, postes de travail parallèles, pour 14 sacs environ (modèle MKS), trémie basculante d'une contenance de 800 kg ou trémie à fond mouvant d'une contenance de 750 kg (modèle MKBR).

**Modèles HASSIA GKR**, ramasseuses-chageuses puissantes de très haut rendement. Livrable avec poste d'ensachage en deux parties ou avec tremie d'une contenance de 1500 kg.

Demandez les prospectus détaillés!

**FSA Fribourg**, 1701 Fribourg, Tél. (037) 22 63 53

**VLG**, 2800 Delémont, Tél. (066) 22 49 21  
3001 Berne, Tél. (031) 22 71 11

**CAG**, 1211 Genève, Tél. (022) 42 36 36  
1020 Renens, Tél. (021) 34 45 11

**FVPL**, 1951 Sion VS, Tél. (027) 3 71 01

Union des Fédérations agricoles suisses pour la machine agricole

**Uma**

